

**optimum**

# ODKURZACZ PIORĄCY VC-412 HYDRODIO



**INSTRUKCJA OBSŁUGI  
GWARANCJA**

# ODKURZACZ PIORĄCY VC-412 HYDRODIO

**optimum**



## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Prosimy uważnie zapoznać się z instrukcją obsługi przed uruchomieniem urządzenia. Należy też zachować niniejszą broszurę, by móc z niej skorzystać w przyszłości. Następnie wyjąć urządzenie z opakowania.

## INFORMACJE OGÓLNE

- Poprzez specjalną konstrukcję silnika, urządzenie dostosowuje się do zmian napięcia w sieci.
- System obejścia (by-pass) ma własny wentylator chłodzący tak, że w wypadku zablokowania dyszy temperatura silnika pozostaje na normalnym poziomie, co zapobiega jego przegrzaniu.
- Zakurzone powietrze zostaje najpierw prze-filtrowane, a następnie wydmuchnięte innym wylotem bez użycia wylotów powietrza chłodzących silnik. W ten sposób, poprzez wykorzystanie osobnych otworów wylotowych, silnik pozostaje czysty, nie przegrzewa się i nie ulega zwarciom.
- Przy zastosowaniu oryginalnego systemu filtrującego powietrze wydalanane przez otwór wylotowy nie zawiera kurzu.
- Plastikowy, odporny na wstrząsy bęben.
- System pływakowy.
- Akcesoria do pracy na mokro i sucho oraz do czyszczenia dywanów.
- Urządzenie to nie powoduje zakłóceń w odbiornikach telewizyjnych i radiowych.

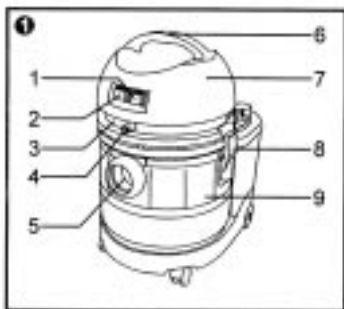
Urządzenia elektryczne "OPTIMUM" spełniają wszelkie normy międzynarodowe.

- Należy wyłączyć urządzenie z sieci jeżeli:
  - została uszkodzona obudowa silnika
  - uległ uszkodzeniu przewód zasilania lub rura ssąca
- Przed pierwszym użyciem należy upewnić się, że wszystkie filtry znajdują się w odpowiednich miejscach.
- Czyścić urządzenie przy użyciu wilgotnej lub suchej szmatki.

Wszelkie naprawy mogą być dokonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis. Nieprawidłowo wykonywane naprawy jak i uszkodzenia wynikające z niewłaściwego użytkownika będą miały wpływ na ważność gwarancji.

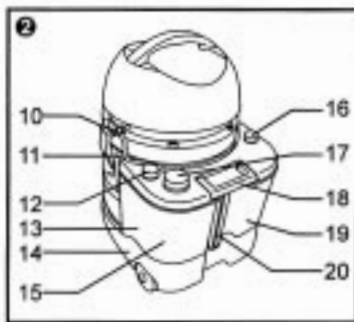
## UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

1. Dzieci powinny używać odkurzacza jedynie pod ścisłym nadzorem osoby dorosłej.
2. Należy każdorazowo wyłączyć urządzenie przed czyszczeniem, opróżnianiem, konserwacją i wymianą filtrów etc.
3. Można stosować przedłużacze jedynie wówczas, gdy są one w nienagannym stanie technicznym.
4. Urządzenie należy wyłączyć natychmiast po zakończeniu pracy.
5. Nie należy wyjmować wtyczki z gniazda elektrycznego poprzez ciągnięcie za przewód zasilający.
6. Nie należy dopuszczać, aby przewód zasilający utkwił pod meblami oraz przeciągać go po ostrych krawędziach.
7. Nie należy stosować odkurzacza do wysysania gorących lub tłących się substancji, dużych kawałków szkła, rozpuszczalników lub płynów powodujących korozję, kwasów oraz substancji palnych i wybuchowych.
8. Nie należy przechowywać urządzenia poza pomieszczeniami zamkniętymi.
9. Nie należy dopuszczać do kontaktu z wodą części elektrycznych takich jak przewód elektryczny, wtyczka, silnik czy też włącznik.
10. Jeśli w odkurzaczu wyczerpie się woda lub szampon należy go natychmiast wyłączyć.
11. W przypadku uszkodzenia odkurzacza należy oddać do serwisu autoryzowanego.



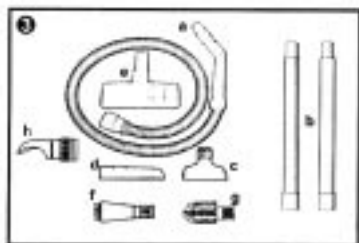
### OPIS URZĄDZENIA (RYSUNEK 1)

1. Przycisk włącz/wyłącz
2. Przycisk prania
3. Miejsce do nawijania przewodu elektrycznego
4. Zawór odpływowy wody
5. Włot ssący
6. Uchwyt
7. Obudowa silnika
8. Zaciski zabezpieczające
9. Bęben



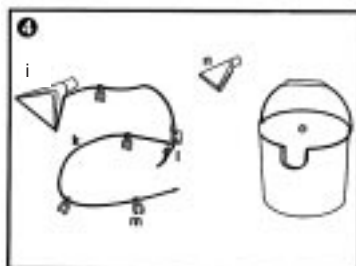
### OPIS URZĄDZENIA (RYSUNEK 2)

10. Włot wody
11. Przewód wlotu wody
12. Nasadka przedziału wody czystej
13. Zewnętrzny zbiornik wody czystej/ piorącej
14. Podstawa jezdna
15. Przedział wody czystej
16. Nasadka przedziału wody piorącej
17. Przełącznik wody czystej/ piorącej
18. Uchwyt
19. Przedział wody piorącej
20. Wskaźnik poziomu wody czystej/ piorącej



### AKCESORIA (RYSUNEK 3)

- a) Przewód elastyczny z mechanicznym regulatorem ssania - wąż ssący
- b) Rury przedłużające (2 elementy)
- c) Dysza do tapicerki
- d) Dysza do szczelin
- e) Uniwersalna dysza podłogowa
- f) Szczotka do mebli
- g) Szczotka do kaloryfera
- h) Dysza ssąca



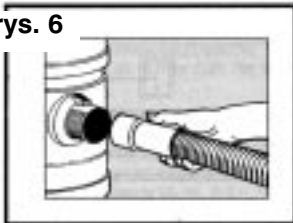
### ZESPÓŁ PIORĄCY (RYSUNEK 4)

- i) Dysza ssąco-piorąca
- k) Przewód doprowadzający wodę
- l) Zawór ręczny
- m) Zaciski zabezpieczające
- n) Dysza do czyszczenia foteli/kanap
- o) Pojemnik na brudną wodę

rys. 5



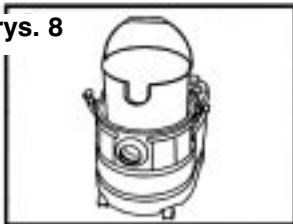
rys. 6



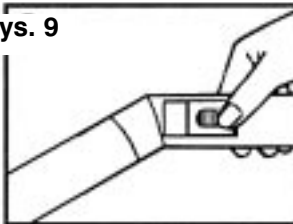
rys. 7



rys. 8



rys. 9



## AKCESORIA DO SZCZOTKOWANIA NA SUCHO

### MONTAŻ WORKA NA KURZ

- Odblokować zaciski zabezpieczające (8-rys.1) oraz odcepić obudowę silnika (7-rys.1) od bębna (9-rys.1)- Rysunek 5
- Wyciągnąć przewód elastyczny (a-rys.3)- Rysunek 6
- Najpierw wyjąć zbiornik na brudną wodę (o-rys.4)- Rysunek 8
- Zamocować dyszę ssącą (h-rys.3) do wlotu ssącego poprzez wciśnięcie jej do otworu od wewnętrznej strony bębna
- Włożyć worek na dyszę ssącą znajdującą się w otworze wlotu ssącego.
- Założyć obudowę silnika na bęben i zamknąć zaciski zabezpieczające.
- Połączyć rury przedłużające oraz zamocować je do przewodu elastycznego, a następnie przyłączyć wybrane akcesoria.

### MECHANICZNY REGULATOR SSANIA

Uchwyt przewodu elastycznego posiada mechaniczny regulator ssania. Poprzez przesuwanie powyższego regulatora można zmieniać siłę ssania - Rysunek 9.

## AKCESORIA CZYSZCZĄCE

Uniwersalna dysza podłogowa (e-rys.3):

Dysza ta pozwala na czyszczenie wszelkich dywanów oraz gładkich powierzchni podłogowych.



Dysza do tapicerki (c-rys.3):

Dysza ta jest przeznaczona do mebli, ubrań, siedzeń samochodowych etc. Dyszy tej należy używać przy usuwaniu płynów rozlanych na wypolerowanej powierzchni.



Dysza do szczelin (d-rys.3):

Dysza ta jest szczególnie przydatna przy niewygodnych wgłębieniach i szczelinach.



Szczotka do mebli (f-rys.3):

Szczotki tej można używać przy czyszczeniu stołów, mebli, zasłon, regałów etc.



Szczotka do kaloryferów (g-rys.3):  
Należy używać tej końcówki do czyszczenia kaloryferów, grzejników, ich pokryw etc.

Szczotkę należy zamontować na dyszy do szczelin (d-rys.3).

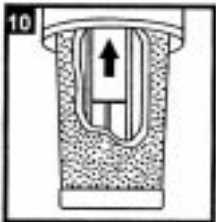


## USUWANIE PŁYNÓW

Przed przystąpieniem do czyszczenia mokrych powierzchni należy z odkurzacza wyjąć worek papierowy. Do usuwania niewielkich kałuż z gładkich podłóg należy użyć dyszy do szczelin (d-rys.3), natomiast do miejsc trudnodostępnych oraz do odblokowywania zapachanych odpływów - przewodu elastycznego (a-rys.3) bez dyszy. Można wsąsać płynne zanieczyszczenia zarówno do bębna (9-rys.1) jak i do zbiornika na brudną wodę (o-rys.4). W przypadku czyszczenia radzimy używać zbiornika na brudną wodę. Należy umieścić wspomniany zbiornik na bębnie jak pokazano na rysunku 8. Po wysaniu płynów możliwa jest także bezpośrednia zmiana na czyszczenie suche. Odbywa się to poprzez wyciągnięcie zbiornika na brudną wodę, wysuszenie przewodu elastycznego, rur przedłużających i innych używanych akcesoriów, a następnie włożenie worka papierowego.

Zamocować obudowę silnika (7-rys.1) do bębna (9-rys.1) i zamknąć zaciski zabezpieczające (8-rys.1).

- Rozwinąć przewód elektryczny. Włożyć wtyczkę do gniazda.
- Przyłączyć wąż elastyczny oraz rury przedłużające.
- Zamocować wybraną dyszę/ssawkę i akcesoria.
- Włączyć urządzenie.
- Czyścić powierzchnię poprzez nakładanie na nią wybranej dyszy/ssawki oraz pociąganie jej w kierunku do siebie.



Podczas wsysania płynów, zawór pływakowy automatycznie przerywa działanie, w przypadku, gdy tuleja jest pełna (Rysunek 10). Gdy ma to miejsce, należy natychmiast wyłączyć urządzenie i opróżnić tuleję przed jej ponownym użyciem. Gdy odkurzacz przewróci się w trakcie pracy, pływak odetnie przepływ powietrza. Należy w takim wypadku wyłączyć urządzenie i ustawić je we właściwej pozycji i nie włączać go do momentu usłyszenia, że pływak powrócił na swoje właściwe miejsce.

**WAŻNE:** Jeśli zamierzamy czyścić na sucho bezpośrednio po wysaniu płynów, należy upewnić się, że odpowiednie części są suche. Można je wysuszyć poprzez włączenie odkurzacza i pozostawienie przez ok. 4 minut na biegu jałowym.

### PO ZAKOŃCZENIU PRACY:

- Wyłączyć odkurzacz oraz wyjąć wtyczkę z gniazda.
- Otworzyć zaciski zabezpieczające (8-rys.1) i odczepić obudowę silnika (7-rys.1).
- Wyciągnąć i oczyścić zbiornik na brudną wodę (o-rys.3) oraz używane dysze, ssawki i przewód elastyczny.

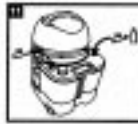
### CZYSZCZENIE NA MOKRO (przygotowanie)

#### ZBIORNIK NA BRUDNĄ WODĘ (o-rys.1):

Otworzyć zaciski zabezpieczające (8-rys.1) i odczepić obudowę silnika (7-rys.1). Umieścić zbiornik na brudną wodę w bębnie (9-rys.1). Zbiornik ten jest łatwy w użyciu i czyszczeniu oraz zapobiega zabrudzeniu odkurzacza.

## NAPEŁNIANIE ZEWNĘTRZNEGO ZBIORNIKA NA WODĘ CZYSTĄ/PIORĄCĄ: (Rysunek 11)

Odłączyć przewód wlotu wody (11-rys.2) od wlotu wody (10-rys.2). Zewnętrzny zbiornik na wodę czystą/piorącą (13-rys.2) posiada 4 litrowy przedział na wodę czystą (15-rys.2) oraz 4 litrowy przedział na wodę piorącą (19-rys.2). Umieścić zewnętrzny zbiornik wody czystej/piorącej (13-rys.2) w celu odłączenia Rysunek 12. Zdjąć nasadkę przedziału wody piorącej (16-rys.2). Napelnić przedział czystej wody wodą, a następnie przedział wody piorącej mieszanką wody i szamponu. Dawki oznaczone są na butelce szamponu (nie należy wlewać więcej szamponu niż to konieczne, gdyż powoduje to nadmierne pienienie). Należy ponownie nasadki. Umieścić zbiornik na podstawie jezdnej oraz przyłączyć przewód dopływu wody Rysunek 13.



### PRZEŁĄCZNIK WODY CZYSZ-TEJ/PIORĄCEJ (17-rys.2): Rysunek 14

Przełącznik wody czystej/piorącej umieszczony jest na górze zbiornika na wodę czystą/piorącą (13-rys.2). Poprzez jego obracanie można wy-

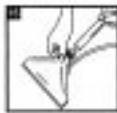
brać pomiędzy wodą piorącą, a czystą. Zamocować przewód wlotu wody (11-rys.2), który umieszczony jest pomiędzy przełącznikiem wody czystej/piorącej, a wlotem wody (10-rys.2) z tyłu obudowy silnika (7-rys.1).

### DYSZA SSĄCO - PIORACA (i-rys.4):

Dysza ta działa na zasadzie rozpylania wody i szamponu na dywanie w celu rozpuszczenia brudu, a następnie odsysania brudnej wody. Szampon rozpuszcza brud we włóknach, a woda usuwa go i wypłukuje.

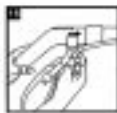


- Przyłączyć dyszę ssąco-piorącą (i-rys.4) do rur przedłużających (b-rys.3) Rysunek 15.



- Przypiąć zawór ręczny (l-rys.4) do przewodu elastycznego (a-rys.3) Rysunek 16.

Przyłączyć przewód doprowadzający wodę (k-rys.4) do rur przedłużających (b-rys.3) Rysunek 17 oraz do przewodu elastycznego (a-rys.3), przy pomocy zacisków zabezpieczających (m-rys.4).



- Wcisnąć przewód doprowadzający wodę (k-rys.4) do zaworu odpływowego wody (4-rys.1) umieszczonego w obudowie silnika (7-rys.1) do momentu usłyszenia "klik".



**Ważne:** Przed rozpoczęciem czyszczenia na mokro, dla lepszego rezultatu, należy upewnić się, że na danej powierzchni nie ma już kurzu.

#### ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZY UŻYCIU SZAMPONU:

- nie pić
- przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci
- unikać kontaktu z oczami, nosem i ustami
- w przypadku rozlania, umyć powierzchnię starannie czystą wodą.
- używać tylko zatwierdzonych szamponów. Producent urządzenia nie bierze odpowiedzialności za wypadki oraz niewłaściwą pracę odkurzacza powstałe w wyniku używania nie zatwierdzonych produktów
- nie mieszać różnych środków

**Ważne:** Należy upewnić się, że podczas czyszczenia na mokro zamknięty jest mechaniczny regulator siły ssania.

### OBŚLUGA ODKURZACZA:

Włączyć urządzenie poprzez naciśnięcie przycisku włącz/wyłącz (1-rys.1). Naciśnięcie przycisku prania (2-rys.1). Gdy włączy się pompa, poprzez kilka sekund może być słyszalny hałas wibracji. Jest to całkowicie naturalne zjawisko i oznacza, że pompa zaczęła pracować. Taki sam dźwięk będzie słyszalny w przypadku, gdy pusty jest zewnętrzny zbiornik wody czystej/piorącej (13-rys.2). W tym wypadku należy przycisnąć przycisk prania, aby wyłączyć pompę oraz napełnić zbiornik.

### PRANIE DYWANÓW I CHODNIKÓW

- Dywany i chodniki powinny zostać starannie odkurzone przed praniem.
- Napełnić przedział wody piorącej (19-rys.2) zbiornika na wodę czystą/piorącą (13-rys.2) mieszanką wody i szamponu stosując dawki oznaczone na butelce szamponu.
- 4 litry mieszanki wody i szamponu oraz 4 litry czystej wody wystarcza na wypranie dywanu o powierzchni 10 metrów kwadratowych. Wielkość ta może się zmieniać w zależności od rodzaju i grubości dywanu oraz od stopnia jego zabrudzenia.
- Przyłączyć przewód wlotu wody (11-rys.2).
- Rozwinąć przewód elektryczny.
- Zamocować przewód elastyczny (a-rys.3), rury przedłużające (b-rys.3) oraz inne wymagane akcesoria.
- Zamknąć mechaniczny regulator ssania Rysunek 9.
- W celu wybrania wody piorącej obrócić przełącznik wody czystej/piorącej (17-rys.2) w kierunku zgodnym ze wskazówkami zegara Rysunek 1.
- Wcisnąć przycisk włącz/wyłącz (1-rys.1) oraz pranie (2-rys.1). Przy użyciu zaworu ręcznego (1-rys.4) doprowadzić mieszaninę wody i szam-

ponu do dyszy ssąco-piorącej.

- Sterując zaworem ręcznym (1-rys.4) kilkakrotnie powoli i równomiernie pociągnąć do siebie dyszę ssąco-piorącą (1-rys.4).
- Powtórzyć dwukrotnie czynności dla tego samego miejsca dywanu, ale bez sterowania zaworem ręcznym, aby odessać z dywanu tyle wody ile to możliwe.
- Jeżeli wyczerpie się mieszanka szamponu i wody, należy wyłączyć odkurzacza i uzupełnić przedział wody piorącej (19-rys.2).
- W celu wybrania wody czystej/piorącej obrócić przełącznik wody czystej/piorącej (17-rys.2) w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara Rysunek 14.
- Wcisnąć przyciski włącz/wyłącz (1-rys.1) oraz pranie (2-rys.1). Przy użyciu zaworu ręcznego (1-rys.4) doprowadzić wodę czystą do dyszy ssąco-piorącej (1-rys.4).
- Sterując zaworem ręcznym (1-rys.4) kilkakrotnie powoli i równomiernie pociągnąć do siebie dyszę ssąco-piorącą (1-rys.4).
- Powtórzyć dwukrotnie czynności dla tego samego obszaru dywanu, ale bez sterowania zaworem ręcznym, aby odessać z dywanu tyle wody ile to możliwe.

### Ważne:

- Przy czyszczeniu bardzo zabrudzonych dywanów i chodników nie należy od razu wciskać przycisku włącz/wyłącz (1-rys.1), ale najpierw obficie rozprowadzić szampon na obszarze 1 metra kwadratowego. Następnie zatrzymać pompę i włączyć odkurzacza, aby zebrać wodę.
- Jeśli silnie zabrudzona powierzchnia jest większa, można oczyścić ją poprzez wlanie czystej wody zarówno do przedziału wody piorącej jak i wody czystej - podczas czyszczenia.

### KOŃCÓWKA DO CZYSZCZENIA

#### FOTELI/KANAP (n-rys.4):

Można użyć tej specjalistycznej końcówki w celu wyczyszczenia fotela lub kanapy. Należy przyłączyć przewód doprowadzający wodę (k-rys.4) do zaworu ręcznego (1-rys.4) przy użyciu łącznika. Przewód ten jest krótki, gdyż podczas czyszczenia foteli i kanap nie ma potrzeby stosowania rur przedłużających (b-rys.3). Należy zamocować tę końcówkę bezpośrednio do uchwytu przewodu elastycznego (a-rys.3). Metoda czyszczenia jest taka sama jak dywanu.

### PO ZAKOŃCZENIU PRACY:

- Wyłączyć pompę.
- Wysuszyć części poprzez pozostawienie odkurzacza na biegu jałowym przez ok. 4 minut.
- Wyłączyć urządzenie.

### OPRÓŻNIANIE I CZYSZCZENIE BĘBNA:

- Otworzyć zaciski zabezpieczające (8-rys.1)

i odłączyć obudowę silnika ( 7-rys.1) od bębna (9-rys.1).

- Wyciągnąć dyszę ssącą (i-rys.4), a następnie wyciągnąć zbiornik na brudną wodę Rysunek 8.
- Wyczyścić zbiornik na brudną wodę.
- W razie potrzeby, wyczyścić bęben.
- Wyczyścić zewnętrzny zbiornik wody czystej/piorącej (13-rys.2).

### **SUSZENIE ODKURZACZA I AKCESORIÓW:**

Przed zmianą z czyszczenia na mokro, na czyszczenie na sucho należy wysuszyć bęben (9-rys.1), filtr piany (rys. 18), dyszę ssącą (i-rys.4) oraz przewód elastyczny (a-rys.3). Można je wysuszyć poprzez pozostawienie odkurzacza na biegu jałowym przez ok. 4 minuty.

### **PRZECHOWYWANIE PRZEWODU ELEKTRYCZNEGO:**

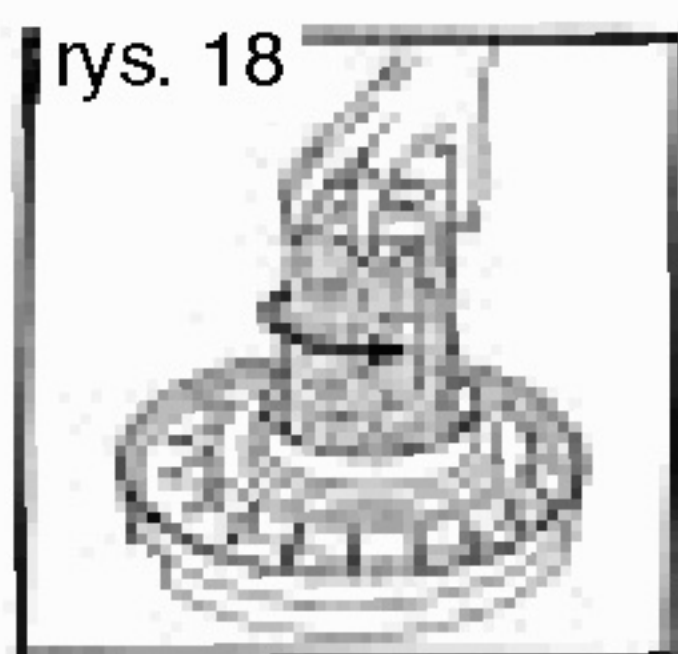
Wyciągnąć przewód elektryczny z gniazda oraz zwinąć starannie wokół miejsca przeznaczonego do jego przechowywania, aby uniknąć uszkodzeń.

### **WAŻNE UWAGI:**

- Należy regularnie sprawdzać filtry. Niezwłocznie wymieniać filtry uszkodzone lub podarte. Przy zauważalnym spadku siły ssącej, sprawdzić, czy nie jest zablokowany przewód elastyczny, rury przedłużające, dysze, szczotki.
- Podczas dłuższych okresów pracy lub przy braku wody, pompa zatrzymuje się automatycznie. Należy wówczas uzupełnić zewnętrzny zbiornik wody czystej/piorącej (13-rys.2) oraz pozostawić pompę do ochłodzenia.

### **OGÓLNE UWAGI DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA:**

Bęben, obudowa silnika oraz akcesoria powinny być systematycznie czyszczone. Należy regularnie sprawdzać czy nie ma zapchań i blokad przewodu elastycznego, rur przedłużających, dysz, szczotek oraz przewodu doprowadzającego wodę.



### **FILTR PIANY**

Filtr piany powinien być regularnie czyszczony.

Należy wyłączyć odkurzacza i wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Otworzyć zaciski zabezpieczające oraz odłączyć

obudowę silnika, ułożyć ją do góry nogami i wymienić filtr piany Rysunek 18. Obmyć filtr piany łagodnym detergentem pod bieżącą wodą. Wcisnąć go starannie przed ponownym włożeniem. Bezwzględnie wymieniać zniszczone lub podarte filtry.

**ODKURZACZ VC-412 HydroDio** przystosowany jest do pracy z filtrem wodnym optimum-dostępnym w sprzedaży detalicznej. Dla poprawnej pracy odkurzacza z filtrem wodnym należy zdemontować filtr piany (Rysunek 18) nalać 2,5 l wody do zbiornika na brudną wodę.

ZASTOSOWANIE FILTRA WODNEGO:

### **PAMIĘTAJ!!!**

**PRZED ZAŁOŻENIEM FILTRA WODNEGO NALEŻY ZDEMONTOWAĆ FILTR PIANY RYSUNEK 18.**

głowica/kolano



Aby zamontować filtr wodny należy:

- odchylić do tyłu zbiornik na brudną wodę (o-rys.4)
- włożyć głowicę filtra/kolano od wewnętrznej strony, między bęben odkurzacza (9-rys.1), a zbiornik na brudną wodę (o-rys.4) i wcisnąć w otwór wlotu ssącego (5-rys.1)
- wlać do zbiornika na brudną wodę ok. 2.5 l wody
- zamontować obudowę z silnikiem, zatrzasknąć zaciski

**UWAGA! Nigdy nie odkurzać bez worka papierowego lub filtra wodnego.**

### **DANE TECHNICZNE:**

MOC: 1000/1400 W  
ZASILANIE: 220-240 V  
CZĘSTOTLIWOŚĆ: 50 Hz